

# Hohelied 7

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



**1** Kehre um, kehre um, Sulamith; kehre um, kehre um, daß wir dich anschauen! - Was möget ihr an der Sulamith schauen? - Wie den Reigen von Machanaim. **2** Wie schön sind deine Tritte in den Schuhen, Fürstentochter! Die Biegungen deiner Hüften sind wie ein Halsgeschmeide, ein Werk von Künstlerhand. **3** Dein Nabel ist eine runde Schale, in welcher der Mischwein nicht mangelt; dein Leib ein Weizenhaufen, umzäunt mit Lilien. **4** Deine beiden Brüste sind wie ein Zwillingsspaar junger Gazellen. **5** Dein Hals ist wie ein Turm von Elfenbein<sup>1</sup>; deine Augen wie die Teiche zu Hesbon am Tore der volkreichen Stadt; deine Nase wie der Libanon-Turm, der nach Damaskus hinschaut. **6** Dein Haupt auf dir ist wie der Karmel, und das herabwallende Haar deines Hauptes wie Purpur: ein König ist gefesselt durch deine Locken!

**7** Wie schön bist du, und wie lieblich bist du, o Liebe, unter den Wonnen! **8** Dieser dein Wuchs gleicht der Palme, und deine Brüste den Trauben. **9** Ich sprach: Ich will die Palme ersteigen, will ihre Zweige erfassen; und deine Brüste sollen mir sein wie Trauben des Weinstocks, und der Duft deiner Nase wie Äpfel, **10** und dein Gaumen<sup>2</sup> wie der beste Wein, ...

der meinem Geliebten sanft hinuntergleitet, der über die Lippen der Schlummernden schleicht<sup>3</sup>. **11** Ich bin meines Geliebten, und nach mir ist sein Verlangen. **12** Komm, mein Geliebter, laß uns aufs Feld hinausgehen, in den Dörfern übernachten. **13** Wir wollen uns früh aufmachen nach den Weinbergen, wollen sehen, ob der Weinstock ausgeschlagen ist, die Weinblüte sich geöffnet hat, ob die Granaten blühen; dort will ich dir meine Liebe geben. **14** Die Liebesäpfel<sup>4</sup> duften, und über unseren Türen sind allerlei edle Früchte, neue und alte, die ich, mein Geliebter, dir aufbewahrt habe.

## Fußnoten

1. O. wie der Elfenbeinturm
2. S. die Anm. zu Kap. 5,16
3. Viell. ist mit Änderung eines Buchstabens zu lesen: der die Lippen usw. reden macht
4. wie 1. Mose 30,14; Mandragoren, Alraunen